

**Menetrend szerinti regionális légi járatok Finnmarkban és North-Tromsban (Norvégia)****Ajánlattételi felhívás**

(2009/C 224/08)

**1. Bevezetés**

Norvégia új ajánlattételi felhívás közzétételéről határozott, amelynek tárgya a 2010. április 1-je és 2013. március 31. közötti időszakban Finnmarkban és North-Tromsban közlekedő menetrend szerinti regionális légi járatok üzemeltetése.

Norvégia úgy döntött, hogy a közösségi légi fuvarozók Közösségen belüli légi útvonalakhoz jutásáról szóló, 1992. július 23-i 2408/92/EGK tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 4. cikke (1) bekezdésének a) albekezdése szerint korábban közzétett közszolgáltatási kötelezettségeket a finnmarki és north-troms-i menetrend szerinti regionális légi járatokra vonatkozóan 2010. április 1-jei hatállyal módosítja. A módosított kötelezettségeket közzétették az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*<sup>(2)</sup> és annak 49. számú, 2009. szeptember 17-i EGT-kiegészítésében.

Amennyiben az ajánlatok benyújtásának utolsó napjától számított két hónapon belül (6. szakasz) a légi fuvarozók nem látják el a Közlekedési és Távközlési Minisztériumot arra vonatkozó bizonyító erejű dokumentációval, hogy a menetrend szerinti járatokat – az e felhívás 2. szakaszában megállapított egy vagy több ajánlatra vonatkozó módosított közszolgáltatási kötelezettségekkel összhangban – 2010. április 1-jén elindítják, a Minisztérium a 2408/92/EGK rendelet 4. cikke (1) bekezdésének (d) pontja szerinti eljárást fogja alkalmazni, ezáltal 2010. április 1-jétől egy légi fuvarozóra korlátozva a szolgáltatásnyújtást a 2. szakaszban rögzített útvonalak mindegyike esetében.

E felhívás célja olyan ajánlatok bekérése, amelyek az ilyen kizárólagos jogok odaítélésének alapját képezik.

Az alábbiakban megtalálhatók az ajánlattételi feltételek legfontosabb részletei. A teljes ajánlattételi felhívás letölthető a <http://www.regjeringen.no/en/dep/sd/Documents/Other-documents/Tenders> honlapról, vagy kérésre ingyenesen beszerezhető a következő címen:

Ministry of Transport and Communications (Közlekedési és Hírközlési Minisztérium)  
PO Box 8010 Dep.  
0030 Oslo  
NORWAY  
Tel. +47 22248353  
Fax +47 22245609

**Minden ajánlattevő köteles megismerni az ajánlattételi felhívás teljes tartalmát.**

**2. Az ajánlattételi felhívás körébe tartozó szolgáltatások**

Az ajánlattételi felhívás a 2010. április 1-je és 2013. március 31. közötti menetrend szerinti légi járatokra vonatkozik, összhangban az 1. szakaszban említett közszolgáltatási kötelezettségekkel. A felhívás a következő útvonalakra és a hozzájuk kapcsolódó ajánlatokra terjed ki:

- 1. útvonal      A Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest és Alta közötti útvonalak
- 2. útvonal      Hasvik–Tromsø, Hasvik–Hammerfest, Sørkjosen–Tromsø

A légi fuvarozókat felkérjük, hogy ajánlataikat a két útvonal kombinációjára nyújtsák be, különösen, ha ezáltal csökkenthető az előírt teljes kompenzáció. Az ajánlattevők kötelesek külön ajánlatot benyújtani minden egyes útvonalra, arra az esetre, ha csak egyetlen útvonalra választanák ki őket.

Ha az ajánlattevők az útvonalak megengedett kombinációjára kívánnak ajánlatot benyújtani, minden egyes útvonal tekintetében külön ajánlati költségvetést is be kell nyújtaniuk. Az ajánlati költségvetés a kombinációban szereplő minden egyes útvonal vonatkozásában ismerteti a kiadások és a bevételek elosztását és egyértelműen meghatározza minden egyes útvonal esetében az igényelt kompenzációt.

<sup>(1)</sup> A 2408/92/EGK rendelet helyébe az 1008/2008/EK rendelet lépett. Az 1008/2008/EK rendeletet az EGT-megállapodásba nem foglalták bele. Tehát ezen ajánlattételi felhívás jogalapja a 2408/92/EGK rendelet, amely norvég rendeletként hatályos.

<sup>(2)</sup> A Hivatalos Lap 6 oldalán található.

Abban az esetben, ha a légi fuvarozó 0 (nulla) NOK kompenzációs igényt tartalmazó ajánlatot nyújt be, azt úgy fogják értelmezni, hogy a légi fuvarozó kizárólagos alapon, de a norvég államtól kapott kompenzáció nélkül kívánja üzemeltetni járatát az adott útvonalon.

### 3. Jogosultság az ajánlattételre

A légi fuvarozók engedélyezéséről szóló 2407/92/EGK tanácsi rendelet szerint valamennyi érvényes működési engedéllyel rendelkező légi fuvarozó jogosult az ajánlattételre.

### 4. Az ajánlattételi eljárás

Az ajánlattételi felhívásra a 2408/92/EGK rendelet 4. cikke (1) bekezdése d)–i) albekezdésének, valamint a 2408/92/EGK rendelet 4. cikke végrehajtásához kapcsolódó ajánlattételi eljárásokról szóló, 1994. április 15-i 256. számú norvégiai rendelet rendelkezései vonatkoznak.

A közbeszerzés nyílt ajánlattételi eljárás keretében zajlik.

A Közlekedési és Hírközlési Minisztérium fenntartja magának a jogot, hogy kiegészítő tárgyalásokat folytasson, amennyiben az ajánlattételi határidőre egyetlen ajánlat érkezik, illetve ha csak egyetlen ajánlatot nem utasítanak el. Ezek a tárgyalások az előírt közszolgáltatási kötelezettségekkel összhangban történnek. Ezenfelül a felek nem jogosultak arra, hogy e tárgyalások során az eredeti szerződési feltételeket alapjaiban módosítsák. Amennyiben a kiegészítő tárgyalások nem hoznak elfogadható eredményt, a Közlekedési és Hírközlési Minisztérium fenntartja magának a jogot, hogy a teljes eljárást megszüntesse. Ebben az esetben új feltételeket tartalmazó új ajánlattételi felhívást tehetnek közzé.

Amennyiben a felhívásra nem érkezik ajánlat, a Közlekedési és Hírközlési Minisztérium a közbeszerzés előzetes közzététel nélküli tárgyalásos eljárás útján is lefolytathatja. Ebben az esetben az eredeti közszolgáltatási kötelezettségeken vagy a szerződés további feltételein lényegi módosítások nem hajthatók végre. A Közlekedési és Hírközlési Minisztérium fenntartja magának a jogot, hogy amennyiben azt az ajánlattételi felhívás eredménye indokolja, az egyes ajánlatokat vagy az ajánlatok összességét elutasítsa.

Az ajánlattevőre nézve ajánlati kötöttség áll fenn az ajánlattételi eljárás végéig, illetve a szerződés odaítéléséig.

### 5. Az ajánlat

Az ajánlatnak meg kell felelnie az ajánlattételi feltételek 5. szakaszában meghatározott követelményeknek, ideértve a közszolgáltatási kötelezettségekben felsorolt követelményeket is.

### 6. Az ajánlatok benyújtása

Az ajánlatok benyújtásának határideje: 2009. október 19-én, helyi idő szerint 12.00 Az ajánlatnak a benyújtásra megállapított határidő lejártá előtt meg kell érkeznie a Közlekedési és Hírközlési Minisztérium 1. szakaszban említett címére.

Az ajánlat benyújtható személyesen a Közlekedési és Hírközlési Minisztérium hivatali címén, vagy elküldhető postai úton vagy futárszolgálattal.

A határidő lejártá után beérkező ajánlatokat elutasítják. Mindazonáltal a benyújtási határidő lejártá követően, de az ajánlatok bontásának időpontja előtt beérkezett ajánlatokat nem utasítják el, amennyiben egyértelműen bizonyítható, hogy az ajánlatot kellő időben feladták ahhoz, hogy rendes körülmények között a határidő lejártá előtt beérkezessen. A feladóvevényt elfogadják a feladás tényének, illetve a feladás időpontjának igazolásául.

Valamennyi ajánlatot 3 – azaz három – példányban kell benyújtani.

### 7. A szerződések odaítélése

7.1. A szerződést főszabályként annak az ajánlatnak ítélik oda, amely minden egyes útvonal vagy minden egyes megengedett útvonal-kombináció tekintetében a legalacsonyabb kompenzációs igényt tartalmazza a teljes – 2010. április 1-jétől 2013. március 31-ig terjedő – szerződési időszakra.

7.2. Ha a 2. szakasz értelmében összevonható útvonalakra vonatkozóan olyan ajánlatokat is benyújtanak, amelyekben nem igényelnek kompenzációt, hanem csak kizárólagos üzemeltetési jogot, a 2. szakasz utolsó bekezdésével összhangban és a 7.1. szakasztól függetlenül, a szerződést ezen ajánlatoknak ítélik oda. Ezt követően a fennmaradó útvonalakra a 7.1. szakasz rendelkezéseit kell alkalmazni.

7.3. Amennyiben több ajánlat megegyező összegű kompenzációs igényt tartalmaz, és így a szerződés odaítélése e szempontok alapján nem lehetséges, a szerződést annak az ajánlatnak ítélik oda, amely a teljes szerződési időszakra vonatkozóan a legnagyobb számú ülőhelyet nyújtja.

## 8. Szerződési időszak

Valamennyi odaítélt szerződést a 2010. április 1-je és 2013. március 31. közötti időszakra kötik meg. A szerződés nem szüntethető meg, kivéve a 11. szakaszban olvasható szerződési feltételekben meghatározott eseteket.

## 9. Pénzügyi kompenzáció

Az ajánlati megállapodásnak megfelelően az üzemeltető jogosult a Közlekedési és Hírközlési Minisztériumtól származó pénzügyi kompenzációra. A kompenzációt a három üzemeltetési év mindegyikére, illetve a teljes szerződési időszakra vonatkozóan kell meghatározni.

Az első üzemeltetési év tekintetében a kompenzáció kiigazítása nem lehetséges.

A második és harmadik üzemeltetési évre vonatkozóan a kompenzációt újraszámítják a működési bevételekkel és kiadásokkal kiigazított ajánlati költségvetés alapján. Ezeket a kiigazításokat a Norvég Központi Statisztikai Hivatal – az ugyanazon év február 15-én végződő 12 hónapos időszakra vonatkozó – fogyasztói árindexe alapján meghatározott határértékeken belül kell elvégezni.

A szerződési feltételek 5.1. szakasza (2) bekezdésének megfelelően felfelé vagy lefelé kiigazított szolgáltatási volumen eredményeként nem változtatják a kompenzációt.

Ez annak a függvénye, hogy a Storting (a norvég parlament) az éves költségvetés elfogadásakor a Közlekedési és Hírközlési Minisztérium rendelkezésére bocsássa a kompenzáció fedezéséhez szükséges pénzeszközöket.

A szolgáltatásnyújtásból származó valamennyi bevétel az üzemeltetőt illeti. Amennyiben a bevételek magasabbak vagy a kiadások alacsonyabbak az ajánlati költségvetésben szereplő értékeknél, az üzemeltető a különbséget megtarthatja. Ennek megfelelően a Közlekedési és Hírközlési Minisztérium nem köteles fedezni az ajánlati költségvetéssel kapcsolatos negatív egyenleget.

Valamennyi közszolgáltatási díjat – ideértve a repülési díjat is – az üzemeltető fizeti.

Az esetleges kártérítési igények sérelme nélkül, a pénzügyi kompenzációt a közvetlenül a légi fuvarozóra visszavezethetően törölt járatok teljes számával arányosan csökkentik, amennyiben az üzemeltetési év alatt ilyen okokból törölt járatok száma meghaladja a jóváhagyott menetrend szerinti tervezett járatok számának 1,5 %-át.

## 10. Újratárgyalás

Ha a szerződési időszak alatt jelentős vagy előre nem látható változások állnak be a szerződés alapját képező körülményekben, bármelyik fél kérheti a szerződés felülvizsgálatára irányuló tárgyalást. Az ilyen igényt legkésőbb a változás beálltát követő három hónapon belül kell benyújtani.

Az üzemeltető által fizetendő közszolgáltatási díjakban bekövetkező alapvető változások mindig újratárgyalási alapot képeznek.

Amennyiben új törvényi vagy szabályozási követelmények vagy a Polgári Légihatóság által kiadott utasítások miatt valamely használatban lévő repülőteret a fuvarozó által eredetileg feltételezettől eltérő módon kell hasznosítani, a felek megkísérlik a szerződés olyan irányú módosítását, amely lehetővé teszi az üzemeltető számára a szolgáltatásnyújtást a fennmaradó szerződési időszakban. Ha a felek nem tudnak megállapodni, az üzemeltető jogosult a bezárásra vagy felszámolásra vonatkozó szabályok – amennyiben azok alkalmazhatók – szerinti ellentételezésre (11. szakasz).

## 11. A szerződés felbontása szerződésszegés vagy fontos feltételekben bekövetkező, előre nem látható változások miatt

A csődtörvényben meghatározottak alapján a Közlekedési és Hírközlési Minisztérium azonnali hatállyal megszüntetheti a szerződést, amennyiben az üzemeltető fizetéseképtelenné válik, csődeljárást kezdeményez, csődbe jut, illetve a közszolgáltatási kötelezettségekhez kapcsolódó ajánlattételi eljárásokról szóló, 1994. április 15-i 256. számú norvég szabályozás 14. szakaszának (2) bekezdésében említett egyéb helyzet áll elő.

A Közlekedési és Hírközlési Minisztérium azonnali hatállyal megszünteti a szerződést, ha a fuvarozó elveszíti vagy nem tudja megújítani engedélyét.

Ha az üzemeltető *vis maior* vagy a hatáskörén kívül eső körülmények miatt nem tud eleget tenni a szerződésben foglalt kötelezettségeinek valamely hat hónapos időszakból több mint négy hónapon át, a szerződést írásos formában, egy hónapos felmondási idő mellett bármely fél megszüntetheti.

Ha a Storting valamely repülőtér bezárása mellett dönt, vagy ha valamely repülőteret a Polgári Légihatóság utasításának eredményeként bezárnak, a felek rendes szerződési kötelezettségei a repülőtér tényleges bezárásának vagy felszámolásának időpontjától szűnnek meg.

Amennyiben az az időtartam, amely az üzemeltetőnek a repülőtér bezárásáról vagy felszámolásáról szóló legelső értesítése, illetve a tényleges bezárás vagy felszámolás között eltelt, meghaladja az egy évet, a fuvarozó nem jogosult a szerződés megszűnéséből eredő pénzügyi veszteség ellentételezésére. Ha az említett időszak kevesebb mint egy év, az üzemeltető jogosult azon pénzügyi helyzetének helyreállítására, amelyet a bezárásról vagy felszámolásról történő értesítéstől számított egy év alatti, vagy (amennyiben ez a korábbi időpont) 2013. március 31-ig tartó szolgáltatásnyújtás eredményeként ért volna el.

Súlyos szerződésszegés esetén a másik fél a szerződést azonnali hatállyal megszüntetheti.

---